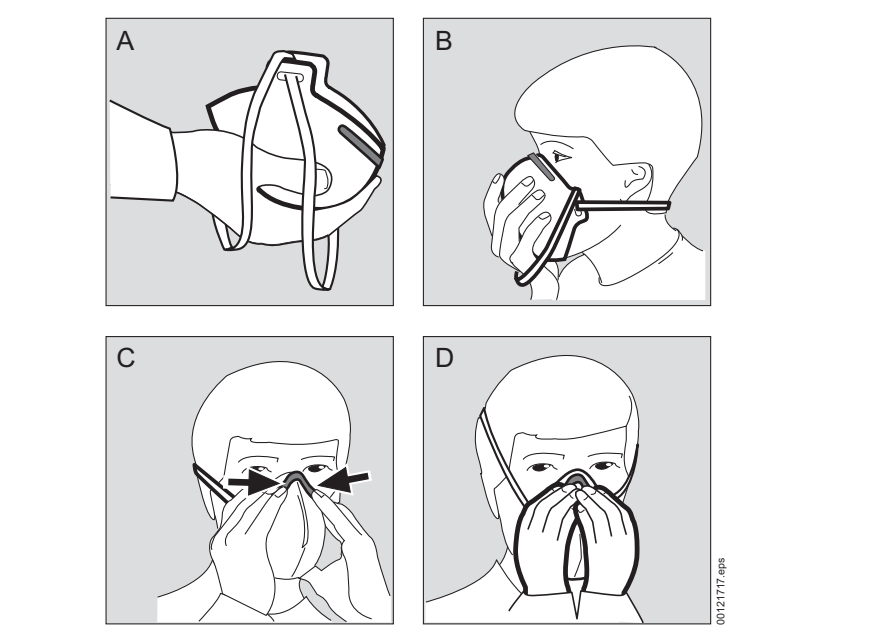




	Armazenavel em ...
	Gama de temperatura para as condições de armazenamento
	Humidade máxima das condições de armazenamento
	Utilizar apenas durante um turno de trabalho (8 horas) no máximo!

Indicações sobre a utilização

AVISO

Não utilizar as semi-máscaras no caso de dúvidas relativamente à área onde as vai aplicar ou as condições de utilização. Durante a utilização prestar atenção às seguintes indicações.

Utilizações incorretas podem provocar doença ou morte!

- O utilizador tem de estar familiarizado com o seu uso. Respeitar os regulamentos e as prescrições sobre o uso de aparelhos de protecção respiratória. (na Alemanha estes incluem, p. ex., a DGUV-R 112-190, na Austrália e Nova Zelândia, p. ex., AS/NZS 1715:2009.)
- Certifique-se de que a atmosfera circundante não sofre modificações que possam por em causa a sua segurança.
- Verificar a adequação da semi-máscara: identificação, data de validade.
- Proteger a semi-máscara da humidade e da sujidade e guardá-la na embalagem original.
- Se existirem substâncias com óleo no ar ambiente, estas podem reduzir a potência do filtro.
- Não utilizar semi-máscaras danificadas ou utilizadas nem semi-máscaras com embalagem danificada.
- Não utilizar semi-máscaras que tenham ultrapassado o prazo de armazenamento (informação na embalagem).
- Não modificar as semi-máscaras.
- Abandonar imediatamente a área de trabalho, quando a respiração se tornar difícil ou se ocorrerem tosse, náuseas ou desmaios.
- Não remover as semi-máscaras em áreas contaminadas! A superfície exterior da máscara tem de ser sempre manuseada como se estivesse contaminada. Após a remoção da máscara, lavar imediatamente as mãos.
- As semi-máscaras não podem ser utilizadas por pessoas com barba ou com outras características que impeçam uma vedação fíxa entre a face e a linha de vedação da máscara de protecção respiratória.
- As pessoas com problemas respiratórios (por exemplo, asma) ou doenças cardíacas devem consultar um médico e sujeitar-se a exames médicos antes da utilização.
- Por razões de higiene, as semi-máscaras não devem ser usados por outras pessoas.
- As semi-máscaras não são adequadas para crianças.

Indicações adicionais sobre a utilização contra agentes infecciosos e substâncias biológicas nocivas

- As semi-máscaras podem reduzir a percentagem de substâncias biológicas nocivas (p. ex. fungos, bactérias antraz, bactérias da tuberculose, vírus da gripe das aves, vírus SRA) no ar inalado. As máscaras do nível de protecção FFP3 proporcionam uma protecção mais elevada do que as máscaras do nível de protecção FFP2 ou FFP1. No entanto, não podem excluir uma infecção ou doença. A inalação química de um agente patogénico pode ser perigosa e provocar enfermidades graves. Para estes produtos não civis ainda não estão estabelecidos quaisquer limites de exposição legais nem institucionais.
- As semi-máscaras não impedem uma infecção de outro modo (p. ex. quando as mãos ou outros objectos em contacto com as prescrições válidas sobre a eliminação de resíduos.
- Utilizar a semi-máscara apenas uma vez.

Antes da utilização

Antes da primeira utilização, a empresa/utilizador tem de garantir o seguinte (ver Directiva Europeia 89/656/CEE):

- o forma de ajuste tem de ser a correcta, para que se garanta, por exemplo, um assentamento de vedação correcto,
- o equipamento de protecção pessoal tem de se adaptar a cada equipamento de protecção pessoal usado em simultâneo (por exemplo, óculos de protecção, casaco de protecção),
- o equipamento de protecção pessoal tem de estar adequado às respectivas condições de trabalho,
- o equipamento de protecção pessoal tem de corresponder aos requisitos ergonómicos e às necessidades de saúde do utilizador do aparelho de protecção respiratória.

Utilização

- Selecionar a semi-máscara conforme a finalidade de utilização.
- Retirar a semi-máscara da embalagem
- Certificar-se de que a zona de respiração não apresenta furos.
- Colocar a semi-máscara na mão, com o arnês suspensor por baixo da mão (ver a figura A).
- Mantier a semi-máscara por baixo do queixo e por cima do nariz. Esticar o elástico inferior e puxar por cima da cabeça para a nuca. Colocar o elástico superior na parte de trás da cabeça (ver a figura B).
- Em caso de semi-máscaras com elásticos ajustáveis, ajuste o fecho do elástico superior de modo que a semi-máscara esteja fíxa.
- Adaptar o clipe do nariz com ambas as mãos ao contorno do nariz (ver a figura C). Uma adaptação com apenas uma mão poderá prejudicar o assentamento de vedação.
- Para verificar o assentamento da vedação, agarrar a semi-máscara com ambas as mãos e inspirar com força (ver a figura D). Se houver saída de ar, ajustar a semi-máscara. Certificar-se de que o clipe do nariz está adaptado ao contorno do nariz.

AVISO

Enquanto a semi-máscara não estiver correctamente, não se deve entrar na área contaminada. Uma utilização incorrecta pode provocar doença ou morte!

Duração da utilização

Não é possível definir valores de referência válidos para a duração de utilização, pois esses valores dependem muito das condições exteriores, por exemplo, o tipo e a concentração de uma substância nociva, volume respiratório do utilizador do aparelho, humidade e temperatura do ar.

O utilizador reconhece o final da vida útil pela dificuldade em respirar e pelas elevadas resistências de respiração.

A semi-máscara só pode ser utilizada durante um turno de trabalho (8 horas) no máximo. As semi-máscaras utilizadas não devem ser limpas nem guardadas, mas sim recicladas.

Armazenamento e conservação

Guardar as semi-máscaras na embalagem original num local fresco e seco e de forma a não poderem ser danificadas. Reciclar as semi-máscaras danificadas. Evitar a radiação solar directa.

Reciclar as semi-máscaras após o final da data de validade. Condições de armazenamento: ver informações na embalagem

Reciclagem

As semi-máscaras utilizadas devem ser recicladas conforme as prescrições locais sobre a eliminação de resíduos.

IT - Istruzioni per l'uso

Guardar as semi-máscaras na embalagem original num local fresco e seco e de forma a não poderem ser danificadas. Reciclar as semi-máscaras danificadas. Evitar a radiação solar directa.

Reciclar as semi-máscaras após o final da data de validade. Condições de armazenamento: ver informações na embalagem

Reciclagem

As semi-máscaras utilizadas devem ser recicladas conforme as prescrições locais sobre a eliminação de resíduos.

Alcuni degli X-plore 1700 di Dräger sono dotati di una valvola di espirazione ("V"), che facilita la respirazione. Inoltre vi sono delle semimaschere dotate di uno strato aggiuntivo di carboni attivi ("Odour") che agevola la respirazione in presenza di cattivi odori. Le concentrazioni massime tollerabili sul posto di lavoro, previste per tali sostanze, non devono superare i valori stabiliti, altrimenti occorre utilizzare dei filtri adatti.

Impiego previsto

AVVERTENZA
Le semimaschere per il filtraggio delle particelle devono essere utilizzate unicamente per l'applicazione descritta.
Un eventuale utilizzo improprio può causare malattie o comportare la morte!

Le semimaschere sono state testate e omologate in ottemperanza alla norma (UE) 2016/425, (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended in EN 149:2001+A1:2009.

Dichiarazioni di conformità: vedere www.dräger.com/product-certificates

Le semimaschere riducono la percentuale di particelle dannose nell'aria inspirata. Possono essere utilizzate per proteggere da particelle solide e liquide non volatili, ad es. da particelle che si creano durante le operazioni di rettifica, smerigliatura, setaccio, segatura oppure di trattamento dei minerali.

Per agevolare la scelta della protezione per la respirazione corretta è possibile consultare la banca dati delle sostanze pericolose Dräger Voice (vedi www.dräger.com/voice) tenendo presente i consigli per uso di Dräger.

Limitazione dell'impiego previsto

- Le semimaschere non possono essere utilizzate come protezione nei confronti di gas e vapori, o di armi chimiche, biologiche, radioattive oppure nucleari.
- L'ossigeno presente nell'aria ambientale non dovrà scendere al di sotto dei seguenti valori limite:
 - 17 % in vol. in Europa ad eccezione di Olanda, Belgio, Gran Bretagna
 - 19 % in vol. in Olanda, Belgio, Gran Bretagna, Australia, Nuova Zelanda.
- Riguardo ad altri paesi, attenersi alle norme vigenti a livello nazionale.
- Non utilizzare le semimaschere in ambienti chiusi non aerati, miniere, fogne ecc.
- Le semimaschere possono essere utilizzate al massimo per un turno di lavoro (8 ore).
- Le semimaschere non dispongono di indicazioni di avvertimento esaustive o consigli per l'uso per il personale operante nel settore della sanità e settori simili in cui vi è la possibilità di entrare a contatto con agenti infettivi oppure sostanze biologiche infettive. Per ulteriori informazioni rivolgersi al responsabile igiene oppure a Dräger.
- In ogni caso rispettare le indicazioni del capitolo "Ulteriori indicazioni relative all'utilizzo per la protezione contro le infezioni e delle sostanze nocive biologiche".
- Le semimaschere non possono essere utilizzate durante le operazioni mediche.
- È indispensabile conoscere le condizioni ambientali (in particolare la natura e la concentrazione delle sostanze nocive presenti). La concentrazione di sostanze nocive massima consentita nell'aria non deve superare i valori previsti. Osservare i valori limite e le limitazioni d'impiego a seconda delle diverse semimaschere:

Grado di protezione	Multiplo l'1del valore limite ²⁾	Limiti d'impiego ³⁾
FFP1	4	Da non utilizzare in presenza di sostanze cancerogene e radioattive, sostanze biologiche trasportate dall'aria, appartenenti ai gruppi di rischio 2 e 3, ed enzimi
FFP2	10	Da utilizzare in presenza di sostanze cancerogene e radioattive, sostanze di valore biologiche trasportate dall'aria appartenenti al gruppo di rischio 3 ed enzimi
FFP3 ⁴⁾	30 ⁵⁾	Non previa valutazione della pericolosità

- in ottemperanza alla norma EN 529:2005 ed eventuali possibili modifiche apportate dalle normative nazionali
- Concentrazione di sostanze nocive massima consentita determinata paese per paese.
- In caso osservare la normativa nazionale differente. Ai sensi della norma AS/NZS 1715:2009 in Australia le semimaschere per il filtraggio di particelle non sono omologate per l'impiego con sostanze nocive altamente tossiche.
- Il dispositivo non è omologato in Australia.
- UK: 20

- Indicazioni generali per l'uso delle semimaschere per il filtraggio delle particelle: l'amianto, il quarzo, le particelle di getto di sabbia, il piombo, l'arsenico, 4,4 metilendiolanilina (MDA), il cadmio e le sostanze cancerogene sono particolarmente pericolose. Dräger raccomanda che, durante il lavoro con queste sostanze o in caso di dubbi circa la scelta o l'uso di semimaschere per il filtraggio delle particelle, si utilizzino altri apparecchi filtranti (ad es. semi maschere o maschere intere o dispositivi filtranti a ventilazione assistita).
- Le semimaschere a livello di protezione FFP1 o FFP2 non offrono alcuna protezione sia dalle particelle radioattive che dalle radiazioni radioattive. Le semimaschere a livello di protezione FFP3 riducono la quantità di radiazioni radioattive nell'aria inspirata, ma non offrono comunque alcuna protezione dalle radiazioni radioattive.
- Per l'uso in aree esposte al rischio di esplosioni, contattare Dräger.

Simboli

	Attenzione! Osservare le istruzioni per l'uso.
	Conservare in magazzino fino a ...
	Intervallo di variazione della temperatura del magazzino
	Grado massimo di umidità del magazzino
	Utilizzare al massimo per un turno di lavoro (8 ore)!

Indicazioni d'uso

AVVERTENZA
Non utilizzare le semimaschere in caso di dubbi concernenti l'impiego previsto e le modalità d'uso. Quando si utilizza l'apparecchio, occorre attenersi alle avvertenze indicate di seguito.
Un eventuale utilizzo improprio può causare malattie o comportare la morte!

- L'utente è tenuto a conoscere come utilizzare il dispositivo. Osservare le normative nazionali in materia di utilizzo di apparecchi di protezione delle vie respiratorie. (In Germania ad es. DGUV-R 112-190, in Australia e in Nuova Zelanda AS/NZS 1715:2009.)
- È necessario accertarsi che l'atmosfera ambientale non subisca variazioni tali da comportare effetti negativi.
- Verificare l'idoneità della semimaschera: marcatura, data di scadenza.
- Proteggere la semimaschera dall'umidità e dallo sporco e conservarla all'interno della confezione originale.
- Se nell'aria sono contenute particelle oltre le prestazioni del filtro possono essere ridotte.
- Non utilizzare le semimaschere danneggiate o usate nonché le semimaschere che presentano caratteristiche che impediscono la perfetta aderenza tra il viso e l'area di sigillatura della maschera di protezione respiratoria.
- I soggetti affetti da disturbi respiratori (ad es. asma) oppure da cardiopatologie sono tenuti a consultare un medico e a sottoporsi ad un esame medico.
- Per motivi igienici le semimaschere non possono essere indossate da più soggetti.
- Le semimaschere non sono idonee all'utilizzo da parte di bambini.

Ulteriori indicazioni relative all'utilizzo per la protezione nei confronti degli agenti infettivi e delle sostanze nocive biologiche

- Le semimaschere possono ridurre la percentuale di sostanze nocive biologiche (ad es. muffe, batteri del carbosio, batteri della tubercolosi, aviaria, SARS) contenuta nell'aria inspirata. Le semimaschere a livello di protezione FFP3 offrono una protezione maggiore che la maschera a livello di protezione FFP2 o FFP1. Le semimaschere non possono tuttavia escludere il rischio di un'infezione o di una malattia. L'infezione di un singolo agente patogeno può essere pericoloso e causare gravi malattie. Per queste sostanze nocive non sono ancora stati stabiliti dei valori limite.
- Le semimaschere non impediscono infezioni per altre vie (ad es. quando mani o oggetti contaminati entrano a contatto con la bocca, il naso oppure gli occhi oppure attraverso degli alimenti contaminati). Il lavaggio frequente delle mani può ridurre il rischio di infezioni, ma non eliminarlo.
- Osservare in ogni caso le raccomandazioni degli uffici competenti a livello nazionale.
- Qualora una semimaschera dovesse entrare a contatto con delle sostanze biologiche nocive, questa deve essere smaltita in conformità con le norme sull'eliminazione dei rifiuti viventi.
- Utilizzare la semimaschera solo una volta.

Prima dell'uso

L'utilizzatore/operatore deve verificare le seguenti condizioni prima del primo utilizzo (direttiva europea 89/656/CEE):

- la forma deve adattarsi perfettamente, al fine di garantire una tenuta adeguata;
- la forma deve adattarsi perfettamente, al fine di garantire una tenuta adeguata;

- I dispositivi di protezione personale devono essere idonei ad essere utilizzati in combinazione con altri dispositivi di protezione personale (ad es. occhiali protettivi, giubbotto protettivo).
- I dispositivi di protezione personale devono essere adatti alle diverse condizioni presenti sul posto di lavoro.
- I dispositivi di protezione personale devono soddisfare i requisiti ergonomici e le necessità da un punto di vista sanitario degli operatori che indossano il dispositivo di protezione respiratoria.

Uso

- Selezionare la semimaschera secondo l'utilizzo previsto.
- Estrarre la semimaschera dalla confezione.
- Verificare che la zona di respirazione non presenti dei fori.
- Prendere in mano la semimaschera. La cinghia deve rimanere al di sotto della mano (vedi immagine A).
- Tenere la semimaschera sotto il mento e sopra il naso. Tirare l'anello elastico inferiore e farlo passare sopra la testa posizionandolo alla base della nuca. Posizionare l'anello elastico superiore sulla parte posteriore della testa (vedi immagine B).
- Nel caso delle semimaschere con cinghia regolabile, regolare la chiusura dell'anello elastico superiore in modo tale da fissare in modo saldo la semimaschera.
- Adattare la clip per il naso con entrambe le mani facendo aderire il contorno del naso (vedi immagine C). Se si esegue questa operazione con una sola mano si potrebbe danneggiare la sede della guarnizione.
- Per verificare la sede della guarnizione, prendere la maschera con entrambe le mani ed espirare con forza (vedi immagine D). In caso di fuoriuscita di aria, sistemare la semimaschera. Verificare che la clip sul naso sia ben aderente al contorno del naso.

AVVERTENZA

Se la semimaschera non dovesse aderire perfettamente, non entrare nella zona contaminata. Un utilizzo improprio può determinare malattie oppure causare la morte!

Durata

Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto il periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condizioni esterne, dipende ad esempio dalla natura e dalla concentrazione della sostanza nociva, dal background di aria dell'utilizzatore dell'apparecchio, dall'umidità dell'aria e dalla temperatura ambientale. L'utilizzatore riconosce la fine della durata d'impiego, ad esempio, attraverso un respiro affannoso o un aumento della resistenza respiratoria.

La semimaschera può essere utilizzata al massimo per un turno di lavoro (8 ore). Le semimaschere usate non vanno pulite o conservate in magazzino, ma smaltite.

Stoccaggio e cura

Conservare le semimaschere nella confezione originale in un luogo fresco e asciutto in modo tale che non vengano danneggiate. Smaltire le semimaschere danneggiate. Evitare l'irradiazione solare diretta.

Smaltire le semimaschere dopo la data di scadenza.

Condizioni di immagazzinamento: vedi indicazioni sulla confezione

Smaltimento

Smaltire le semimaschere usate conformemente alle norme locali vigenti in materia di eliminazione dei rifiuti.

NL - Gebruiksaanwijzing
Voor uw veiligheid

Houd u aan de gebruiksaanwijzing
Alle handelingen met het deeltjesfilterende halfgelaatsmasker verisen een exacte kennis en toepassing van deze gebruiksaanwijzing. De halfgelaatsmaskers met deeltjesfilter zijn uitsluitend bestemd voor de beschreven toepassing. U vragen hebt over het product, kunt u bij de verantwoordelijke voor veiligheid of de betreffende organisatie van Dräger terecht.

Beschrijving

De Dräger X-plore® 1700 Serie³⁾ omvat de volgende halfgelaatsmaskers met deeltjesfiltering (hierna ook 'halfgelaatsmasker' genoemd):
• Dräger X-plore 1710, veiligheidsniveau FFP1
• Dräger X-plore 1720, veiligheidsniveau FFP2
• Dräger X-plore 1730, veiligheidsniveau FFP3

Betekenis van de aanduiding:
NR De aanduiding "NR" betekent, dat het partikelfilterende halfgelaatsmasker slechts voor maximaal één dienst (8 uur) gebruikt mag worden.
D Variant, die de Dolomit-invoertest tegen verstopen doorstaan heeft.

Sommige Dräger X-plore 1700's hebben een uitademventiel ("V"), waardoor het uitademen van de lucht gemakkelijker is. Daarnaast zijn er ook halfgelaatsmaskers met een extra laag actieve kool ("Odour"), waardoor het ademen bij storende geuren prettiger wordt. De normwaarden voor de aanwezigheid van deze stoffen op de werkplek mogen niet overschreden worden, anders moeten andere, geschikte filterapparaten gebruikt worden.

De gebruiker moet voorafgaand aan het eerste gebruik zeker zijn van het voldoende (zie Europese richtlijn 89/656/EWG):
• de pasvorm moet correct zijn, zodat bijv. probleemloze afdichting gewaarborgd is,
• de uitrusting voor persoonlijke bescherming moet passen bij alle andere middelen voor persoonlijke bescherming die tegelijkertijd gedragen worden (bijv. veiligheidsriem, beschermende kleding),
• de uitrusting voor persoonlijke bescherming moet geschikt zijn voor de betreffende eisen aan de arbeidsomstandigheden,
• de uitrusting voor persoonlijke bescherming moet voldoen aan de ergonomische verplichtingen op de eisen voor de gezondheid van de betreffende drager van het ademeschermingsapparaat.

De gebruiker herkent het eind van de gebruiksduur aan het moeilijker worden van de ademhaling dankwiel verhoogde ademweerstand.

De gebruiker herkent het einde van de gebruiksduur aan het moeilijker worden van de ademhaling dankwiel verhoogde ademweerstand.

De gebruiker herkent het einde van de gebruiksduur aan het moeilijker worden van de ademhaling dankwiel verhoogde ademweerstand.

De gebruiker herkent het einde van de gebruiksduur aan het moeilijker worden van de ademhaling dankwiel verhoogde ademweerstand.

De gebruiker herkent het einde van de gebruiksduur aan het moeilijker worden van de ademhaling dankwiel verhoogde ademweerstand.

De